



李金龙/编著



汤姆·索亚历险记

宝宝的第一套世界文学名著绘本



汤姆·索亚历险记

出席自己的葬礼



吉林出版集团股份有限公司 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

出席自己的葬礼/ 李金龙改编. -- 长春: 吉林出版集团
股份有限公司, 2016.1

(汤姆·索亚历险记)

ISBN 978-7-5534-9770-9

I. ①出… II. ①李… III. ①儿童文学—图画故事—
中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 009391 号



鲨鱼童书
李金龙/编著

汤姆·索亚历险记

宝宝的第一套世界文学名著绘本



出席自己的葬礼



吉林出版集团股份有限公司 | 全国百佳图书出版单位



jiù zài zhè tóng yí gè píng jìng de lǐ bài liù

就在这同一个平静的礼拜六

xià wǔ xiǎo zhèn shàng de qì fēn chén zhòng jí le

下午，小镇上的气氛沉重极了。



hā pò hé bō lì yí mā liǎng jiā rén shāng
哈珀和波莉姨妈两家人伤
xīn de tòng kū zhèn zǐ lǐ de hái zǐ zài zhè
心地痛哭，镇子里的孩子在这
yī tiān yě méi xìng qù wán nào suǒ yǒu rén dōu
一天也没兴趣玩闹，所有人都
cháng xū duǎn tàn
长吁短叹



bèi qí sā qiè ěr zài kōng dàng dàng de

贝琪·撒切尔在空荡荡的

xué xiào lǐ mèn mèn bú lè de zǒu lái zǒu qù

学校里闷闷不乐地走来走去，

xiǎng dào zì jǐ céng jīng bù lǐ tāng mǔ bù jīn

想到自己曾经不理汤姆，不禁

wǔ zhe liǎn wū wū de kū le qǐ lái

捂着脸“呜呜”地哭了起来。

school

nán hái nǚ hái men dōu dào xiào yuán lái le mǎn huái bēi shāng

男孩、女孩们都到校园来了，满怀悲伤

de tán lùn qǐ tāng mǔ hé qiáo de wǎng shì zhè yí kè tā men dōu

地谈论起汤姆和乔的往事。这一刻，他们都

zhēng zhe biǎo míng zì jǐ shì tāng mǔ hé qiáo zuì hǎo de péng you

争着表明自己是汤姆和乔最好的朋友。



dì èr tiān shàng wǔ xué xiào de kè chéng jié shù de shí
第二天上午,学校的课程结束的时候,
jiào táng de zhōng shēng qiāo xiǎng le zài bēi āi de zhōng
教堂的钟声敲响了。在悲哀的钟
shēng lǐ quán zhèn rén dōu lái dào le xiǎo jiào táng
声里,全镇人都来到了小教堂。



zuì hòu bō lì yí mā dài zhe xī dé hé mǎ

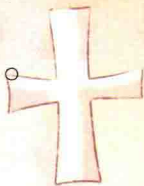
最后，波莉姨妈带着希德和玛

lì hòu miàn gēn zhe hā pò fū fù yì liǎn bēi shāng

丽，后面跟着哈珀夫妇，一脸悲伤

de zǒu le jìn lái

地走了进来。





lǎo mù shī yòng dī chén de shēng
老牧师用低沉的声

yīn miáo shù zhe shī zōng shào nián de měi
音描述着失踪少年的美

dé hé kě ài zhī chù suǒ yǒu rén dōu
德和可爱之处,所有人都

wàng le tā men céng jīng de tiáo pí dǎo
忘了他们曾经的调皮捣

dàn què xiǎng qǐ le tā men kāng kǎi
蛋,却想起了他们慷慨

zhèng zhí de tiān xìng
正直的天性。

yí gè gè ràng rén shāng gǎn de gù shi hěn kuài ràng rén men tòng kū
一个个让人伤感的故事很快让人们痛哭
qǐ lái zuì hòu lián lǎo mù shī zì jǐ dōu tòng kū liú tì le
起来，最后连老牧师自己都痛哭流涕了。



jiù zài zhè shí jiào táng de mén bèi tuī kāi le lǎo mù
就 在 这 时 ， 教 堂 的 门 被 推 开 了 。 老 牧
shī ná kāi yǎn qián de shǒu pà yí xià zǐ jiù lèng zhù le
师 拿 开 眼 前 的 手 帕 ， 一 下 子 就 愣 住 了 。



zài chǎng de rén jī hū quán dōu bù yuē ér tóng de zhàn le
在场的人几乎全都不约而同地站了

qǐ lái yǎn qián de yí mù bǎ tā men jīng dāi le
起来，眼前的一幕把他们惊呆了。



sān gè sǐ qù de nán hái yán zhe guò dào dà bù zǒu shàng qián
三个“死去的”男孩沿着过道大步走上前
lái tāng mǔ zài zuì qián miàn hòu miàn gēn zhe qiáo zuì hòu shì hā kè
来，汤姆在最前面，后面跟着乔，最后是哈克。
tā men sān gè rén de yī fu yǐ jīng pò de bù chéng yàng zi le
他们三个人的衣服已经破得不成样子了。



yuán lái gāng cái lǎo mù shī niàn dào

原来刚才老牧师念悼

cí de shí hòu tā men yì zhí duǒ zài
词的时候，他们一直躲在

jiào táng biān shàng méi rén de fáng zi lì
教堂边上没人的房子里。



bō lì yí mā hé hā pò fū fù yí xià zì pū
波莉姨妈和哈珀夫妇一下子扑

xiàng tā men fù huó de hái zǐ bào zhe tā men qīn
向他们“复活”的孩子，抱着他们亲

wěn qǐ lái quán rán wàng jì le zhàn zài páng biān gū gū
吻起来，全然忘记了站在旁边孤孤

dān dān de hā kè
单单的哈克。



tāng mǔ dà shēng shuō

bō lì yí mā

nǐ men nán dào

汤姆大声说：“波莉姨妈，你们难道

wàng le hā kè ma

忘了哈克吗？”

